





*Mach die Augen auf und lausche
mach Dein Herz auf und fühle
woher Du kommst
beim Anblick dieser
prachtvollen Schöpfung.*

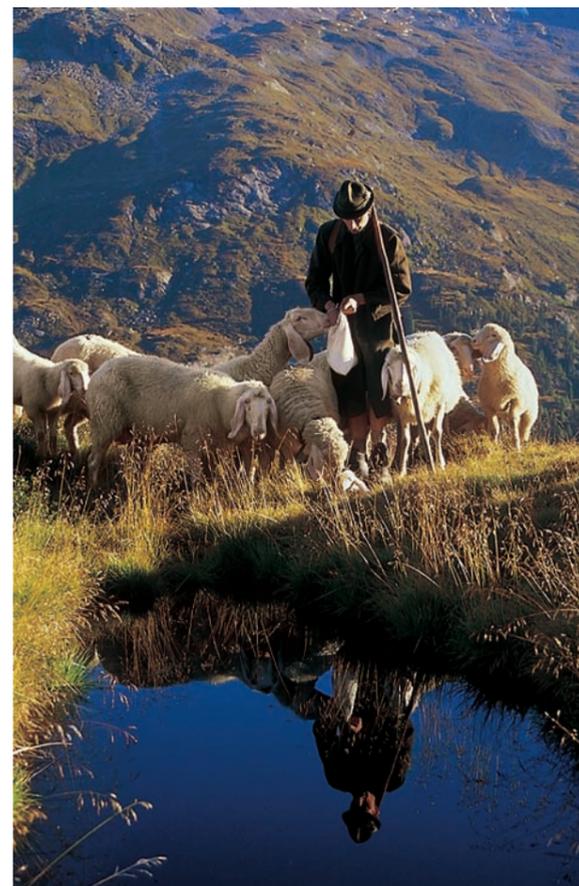
*Open your eyes and listen
open your heart and sense
your origins at the sight of this
magnificent creation.*

*Apri gli occhi e stai in ascolto
Apri il tuo cuore e abbi il sentore
Delle tue origini osservando
Questo creato meraviglioso.*

*Ouvre les yeux et écoute
Ouvre ton cœur et perçois
Tes racines devant le spectacle
De l'incomparable création.*

目を癒らし、耳を澄まし、
心を開いて見てください。
この見事に創られた世界
を前に、わたしたち人間の
起源について思いを馳
せてみてはいかがでしょうか。

 *Natur und Kultur*



Nature and culture
Natura e cultura
Nature et culture
自然と文化





Land der höchsten Gipfel 



Land of the highest summits
Terra delle altissime cime
Pays des hauts sommets
山頂の連なり

 *Zeugen der Eiszeit*



Witnesses of the Ice Age
Testimone dell'era glaciale
Témoins de l'ère glaciaire
氷河期の証人

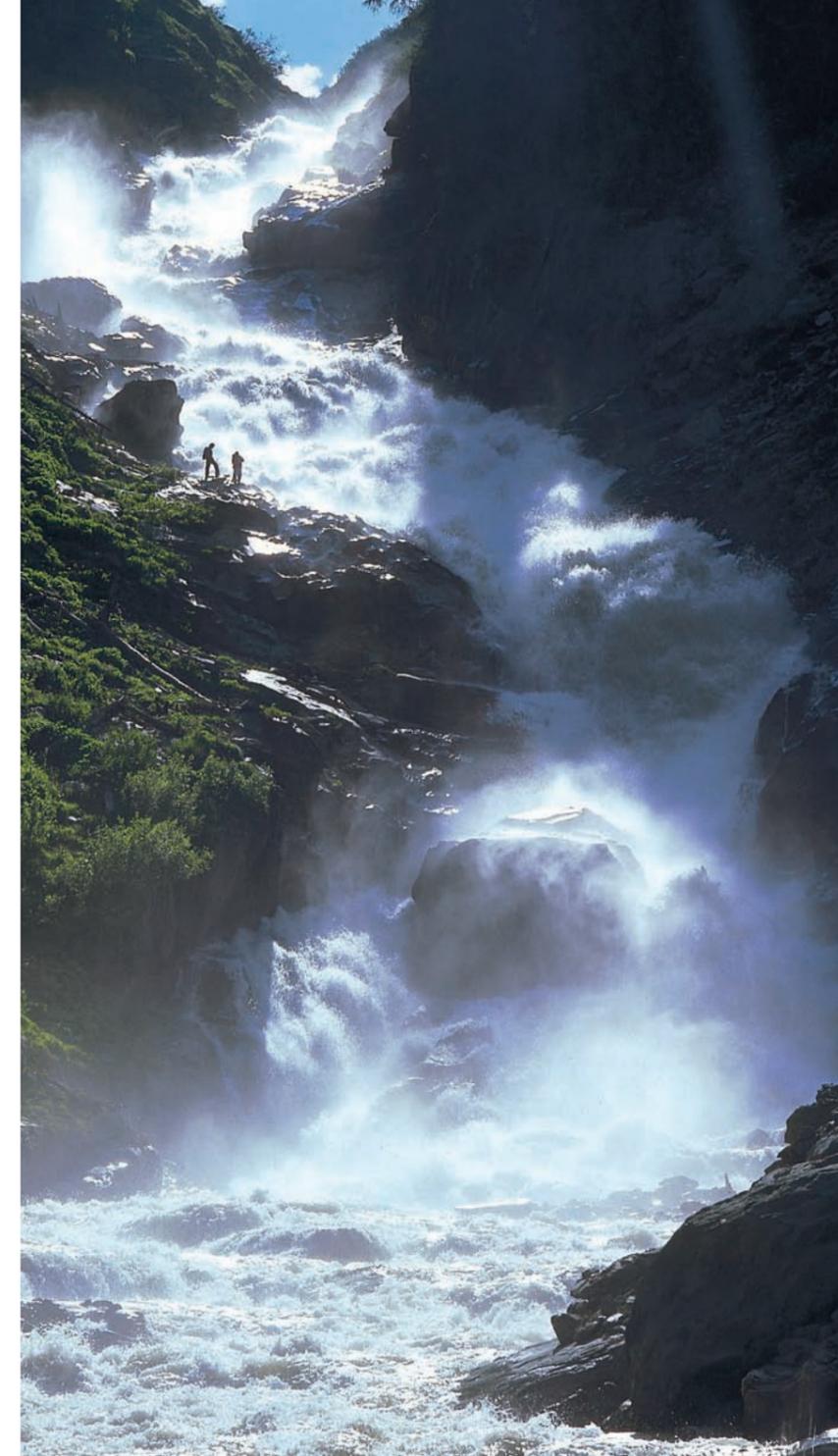




Land der tausend Wasser



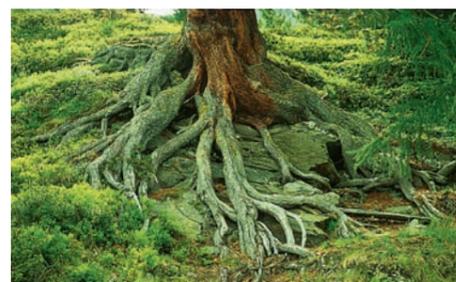
Land of a thousand waters
Terra delle mille acque
Pays aux mille eaux
豊かな水の国



 *Vielfalt der Schöpfung*

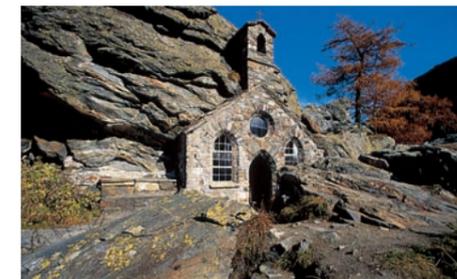


Diversity of creation
Molteplicità del creato
Richesse de la création
創造の多様さ





Lebensgemeinschaften



B i o c o e n o s i s
S i m b i o s i
E c o s y s t è m e s
様々な命を持ったものたちの群れ



Cycle of change
Ciclo del mutamento
Cycles du changement
循環を繰り返す森



Reise zu den Ursprüngen

Der Nationalpark Hohe Tauern zählt mit 1.834 km² Fläche zu den größten Nationalparks Europas und zu den großartigsten Hochgebirgslandschaften der Erde. Nur zaghaft wagten sich nach dem Rückzug der Eiszeitgletscher vor etwa 12.000 Jahren Pflanzen und Tiere aus den zentralasiatischen Kältesteppen, aus der Arktis aber auch aus Südeuropa in diesen neuen Lebensraum. Heute bilden sie bewundernswerte und vielfältige Lebensgemeinschaften an der Existenzgrenze allen Lebens. Die Hohen Tauern bergen die mächtigsten Gipfel Österreichs, die größten Gletscherflächen der Ostalpen und Wasserfälle, die zu den höchsten der Welt zählen. Artenreiche Bergwiesen und Almen sind durch die jahrhundert lange Arbeit der Bergbauern in naturverträglicher Weise entstanden. Der Nationalpark Hohe Tauern ist eine Arche Noah für tausende Tier- und Pflanzenarten. Er ist aber auch eine Oase der Ruhe für den naturorientierten Menschen - zur Erholung und Entdeckung.

Travelling back to the origins

With an area of 1,834 km² the Hohe Tauern National Park is one of Europe's largest national parks and is among the most fascinating alpine regions in the world. When the Ice Age glaciers began to recede about 12,000 years ago, flora and fauna gradually began to make their way into this new habitat from the steppes of central Asia, the Arctic and from southern Europe too. Today they constitute remarkably diverse symbiotic communities on the very fringes of where life can exist. The Hohe Tauern is home to Austria's mightiest peaks, the largest glacial expanses in the eastern Alps and some of the highest waterfalls in the world. Alpine meadows and pastures rich in biodiversity have developed over the centuries thanks to the diligence of mountain farmers working in harmony with the natural conditions. The Hohe Tauern National Park is a Noah's Ark for thousands of different species of animals and plants. It is also a haven of tranquillity for nature lovers - a place for relaxation and discovery.

Viaggio alle origini

Il parco nazionale Hohe Tauern, con 1.834 km² di superficie, fa parte dei più grandi parchi nazionali d'Europa e dei più splendidi paesaggi d'alta montagna della terra. Dopo il ritiro dei ghiacciai dell'era glaciale circa 12.000 anni fa, solo con titubanza si azzardarono piante ed animali dalla tundra dell'Asia centrale, dall'Artide, ma anche dall'Europa meridionale in questo nuovo spazio vitale. Oggi formano simbiosi molteplici e ammirabili al limite esistenziale di ogni forma di vita. Le Hohe Tauern racchiudono le più imponenti cime dell'Austria, le più grandi superfici glaciali delle Alpi Orientali e cascate da annoverare tra le Più grandi del mondo. Svariati pascoli di montagna e alpeggi sono sorti in armonia con la natura grazie al lungo e secolare lavoro dei contadini di montagna. Il Parco nazionale Hohe Tauern è un'arca di Noè per mille specie animali e vegetali. E' però anche un'oasi di pace gli uomini orientati verso la natura - per rilassarsi e da scoprire.

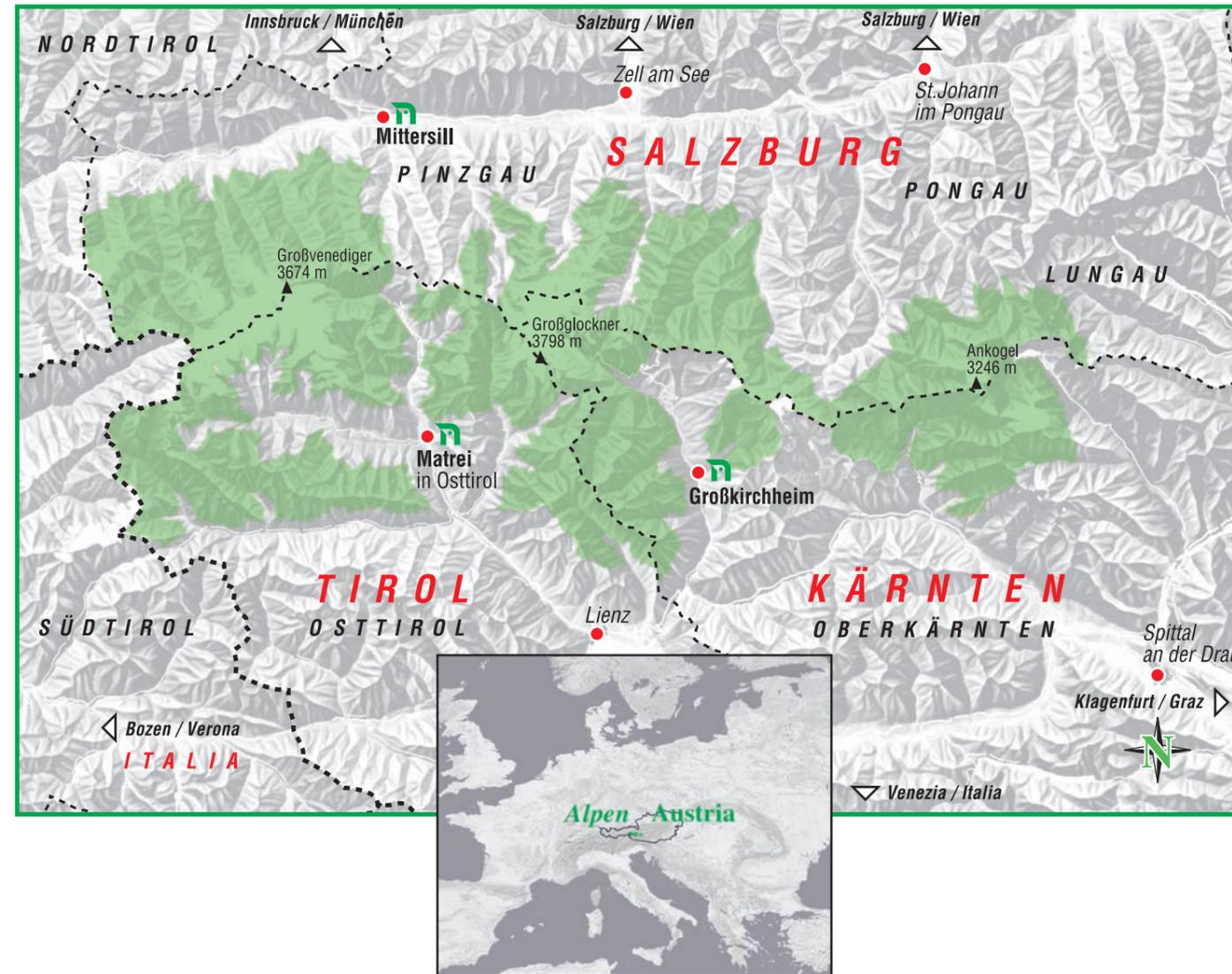
Le retour aux sources

Avec ses 1.834 km², le parc national Hohe Tauern compte parmi les plus grands parcs nationaux d'Europe et les paysages de haute montagne les plus grandioses du monde. Après le retrait des glaciers, il y a environ 12.000 ans, la faune et la flore originaires des froides steppes d'Asie Centrale, de l'Arctique tout comme de l'Europe méridionale, hésitent longtemps à s'installer dans ce nouvel espace vital. Elles forment aujourd'hui des écosystèmes fascinants et diversifiés, aux limites de la survie. C'est dans les Hautes Tauern que se trouvent les sommets les plus majestueux d'Autriche, les glaciers les plus vastes des Alpes Orientales et des cascades comptant parmi les plus hautes du monde. Par leur labeur séculaire, les agriculteurs de montagne ont façonné des prairies et alpages authentiques et riches. Le Parc National Hohe Tauern est une Arche de Noé pour des milliers d'espèces animales et végétales. Mais il représente également un havre de paix pour les hommes qui aiment la nature - afin de s'y reposer et de partir à sa découverte.

起源への旅

1800 平方キロメートルという広大な広さを誇るホーエン・タウエルン国立公園は、ヨーロッパ最大の国立公園であると同時に、世界で最も雄大な山岳風景を有する公園でもあります。今から約一万二千年前、氷河の後退とともに、中央アジアの寒冷ステップ地帯、北極地方、南ヨーロッパなどから、様々な動物や植物がこの新たな生活空間をめざし、少しずつではありますが集まってきました。今日これらの動植物は、生命が存在する場所としては極限をなすこの地に、驚くべき程多種多様な生活圏をかたちづけています。ここにはオーストリアで最も力強い頂きを有する山々、東アルプス最大の氷河平原、世界最長クラスの滝などがあります。種類の豊富な高原の牧草地は、ここの自然に合うようにと、農夫たちが何百年に渡って積み重ねてきた努力の賜物です。ホーエン・タウエルン国立公園は、何千種類にも及ぶ動物、植物にとっては、いわばノアの箱船の様なものであり、自然を愛する人々にとっては、保養と発見のための安らぎのオアシスだと言えるでしょう。

Nationalpark Hohe Tauern



INFORMATION: Sekretariat des Nationalparkrates Hohe Tauern - Kirchplatz 2, A-9971 Matrei in Osttirol / Austria
Eurotel. 0043-4875-5112 - Fax 0043-4875-5112-21 - E-mail: nationalparkrat@hohetauern.at - Homepage: <http://www.hohetauern.at>

IMPRESSUM: Konzeption, Gestaltung und Kartographie: Grafik Design Gruber Lienz - Fotos: Martin Kurzthaler, Lois Lammerhuber, Wolfgang Retter, Ferdinand Rieder, Peter Gruber, Klaus Feichtenberger, Walter Berger, Daniel Zupanc, Leo Baumgartner, Siegfried Masser, Sepp Oberlohr, Text: Martin Kurzthaler, Gruber Reinhard
Druck: Sochor Group GmbH, Zell am See - Gefördert mit Mitteln des Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft.

